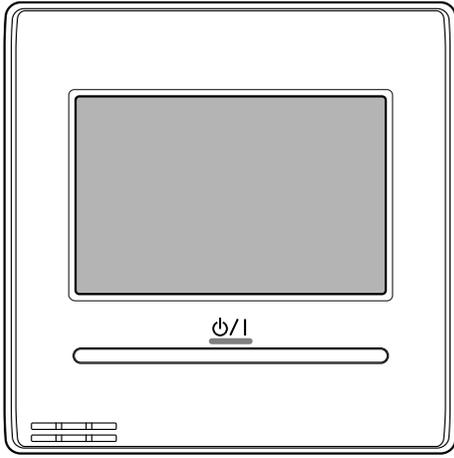


REMOTE CONTROLLER (WIRED TYPE)



UTY-RNRYZ1
UTY-RNRGZ1
UTY-RNRXZ1

OPERATING MANUAL (simple)

WIRED REMOTE CONTROLLER
Keep this manual for future reference.

BEDIENUNGSANLEITUNG (Einfach)

KABEL-FERNBEDIENUNG
Bewahren Sie dieses Handbuch für eine spätere Bezugnahme auf.

MODE D'EMPLOI (simple)

TÉLÉCOMMANDE FILAIRE
Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO (simple)

MANDO A DISTANCIA CON CABLE
Conserve este manual para posibles consultas futuras.

MANUALE DI ISTRUZIONI (semplice)

UNITÀ DI CONTROLLO A FILO
Conservare questo manuale per consultazione futura.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (απλό)

ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ
Διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

MANUAL DE FUNCIONAMENTO (simples)

CONTROLO REMOTO COM FIOS
Guarde este manual para consulta futura.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (простой)

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ
Сохраните данное руководство для последующего использования.

KULLANIM KILAVUZU (basit)

KABLOLU UZAKTAN KUMANDA
Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

使用说明书 (简易)

有线遥控器
使用产品前请仔细阅读本使用说明书
请保留本说明书以供今后参考



[Original instructions]

PART NO. 9373329336

FUJITSU GENERAL LIMITED

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Русский

Türkçe

中文

MODE D'EMPLOI (Simple)

PIÈCE N° 9373329336
TÉLÉCOMMANDE FILAIRE

Contenus

■ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	1
■ Nom des pièces	2
1 MONITEUR	
1-1 Moniteur	2
1-1-1 Écran du mode Moniteur.....	2
2 COMMANDE	
2-1 On et Off	3
2-2 Réglages de fonctionnement.....	3
2-2-1 Définissez le mode de fonctionnement.....	3
2-2-2 Régler la température	3
2-2-3 Définir la vitesse du ventilateur	3
3 RÉGLAGE	
3-1 Sélectionner des éléments de réglage.....	4
3-2 Réglage de direction de flux d'air.....	4
3-2-1 Direction de VT flux d'air	4
3-2-2 Direction de HZ flux d'air.....	4
3-3 Réglage minuterie	4
3-3-1 Minuteur Marche	5
3-3-2 Minuteur Arrêt.....	5
3-3-3 Arrêt auto. Timer	5
3-4 Réglage Spécifique.....	6
3-4-1 Économie	6

Les réglages et les caractéristiques non donnés dans ce manuel sont décrits dans le MODE D'EMPLOI sur le CD-ROM fourni avec cette unité. Les administrateurs sont invités à se référer à ce manuel si nécessaire.

■ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Les « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ » mentionnées dans ce manuel contiennent des informations importantes pour votre sécurité. Veillez à les respecter.



AVERTISSEMENT

Ce symbole indique des procédures qui, si elles ne sont pas effectuées correctement, peuvent conduire à des blessures graves ou à la mort de l'utilisateur.

En cas de dysfonctionnement (odeur de brûlé, etc.), arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil, mettez le disjoncteur hors tension et contactez un technicien de service agréé.

Ne réparez ou ne modifiez aucun câble endommagé vous-même. Laissez le personnel de service agréé le faire. Des travaux d'électricité mal réalisés risquent de provoquer une électrocution ou un incendie.

En cas de déplacement, consultez le personnel de service agréé pour la désinstallation et l'installation de cette unité.

Ne pas toucher avec les mains mouillées. Cela pourrait provoquer une électrocution.

Si des enfants s'approchent de l'appareil, veillez à ce que celui-ci reste hors de leur portée.

Ne réparez pas ou ne modifiez pas cet appareil vous-même. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement ou un accident.

N'utilisez pas de gaz inflammables à proximité de l'unité. Des fuites de gaz pourraient provoquer un incendie.

Débarrassez-vous des emballages en toute sécurité. Déchirez les sacs en plastique et jetez-les pour éviter que des enfants ne jouent avec. Ils risquent de s'asphyxier s'ils jouent avec les sacs en plastique.

Pour leur sécurité, cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou formées quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



ATTENTION

Ce symbole indique des procédures qui, si elles ne sont pas effectuées correctement, peuvent blesser l'utilisateur ou provoquer des dégâts matériels.

Ne placez pas des récipients contenant du liquide sur l'appareil. Cela risque de provoquer une surchauffe, un incendie ou une électrocution.

N'exposez pas l'appareil directement à l'eau. Cela risque de provoquer des dégâts, une électrocution ou une surchauffe.

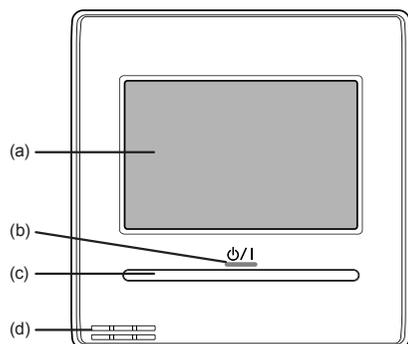
Ne placez aucun appareil électrique à moins d'1 m (40 in) de cette unité. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement ou une panne.

N'utilisez pas de flamme ou ne placez aucun appareil de chauffage à proximité de l'unité. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.

Ne touchez pas les commutateurs avec des objets pointus. Cela risque de provoquer des blessures, des dégâts ou une électrocution.

N'insérez pas d'objets dans les fentes de cet appareil. Cela risque de provoquer des dégâts, une surchauffe ou une électrocution.

■ Nom des pièces



(a) Affichage du panneau à contact

- Lorsque vous touchez l'écran ou que vous appuyez sur le bouton On/Off alors que le rétro éclairage est réglé sur Activer, le rétro éclairage s'allume. Le rétro éclairage s'éteint 30 ou 60 secondes après la dernière opération. Lorsque le rétro éclairage est réglé sur Désactiver, il ne s'allume pas.
- Effleurez l'écran tactile du bout des doigts. Vous pouvez également utiliser un stylet disponible dans le commerce. Si vous appuyez avec trop de force ou que vous utilisez une tige, un crayon ou un stylo à bille, etc., vous risquez de rayer ou d'endommager l'écran.
- Ne touchez pas 2 emplacements (ou plus) en même temps. Vous ne pouvez pas effectuer d'opération de correction.
- Lors du nettoyage, n'utilisez pas de détergent, d'alcool, de diluant pour peinture, etc. Cela risque de provoquer des accidents ou des pertes d'apparence.

(b) Lampe LED (Voyant d'alimentation)

S'allume lorsque l'unité intérieure fonctionne. Clignote lorsqu'une erreur est générée.

(c) Bouton On/Off

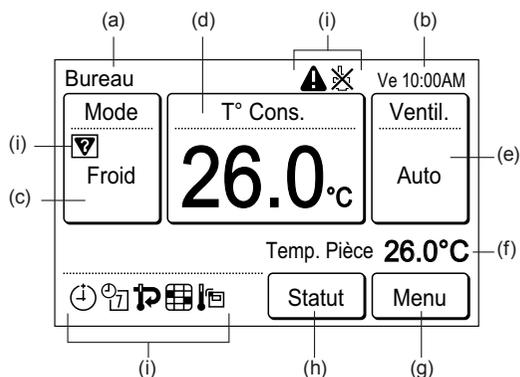
(d) Capteur de température de la pièce (Intérieur)

1 MONITEUR

1-1 Moniteur

1-1-1 Écran du mode Moniteur

L'écran du mode Moniteur est l'écran d'accueil de cette unité.



(a) Nom du groupe télécommande :

Il s'agit du nom du groupe de télécommande auquel cette unité est connectée.

(b) Horloge

(c) Mode:

Lorsque vous touchez cet élément, l'affichage passe à l'écran « Mode ». Reportez-vous à [2 COMMANDE] → [2-2 Réglages de fonctionnement] → [2-2-1 Définissez le mode de fonctionnement].

(d) T° Cons.

Lorsque vous touchez cet élément, l'affichage passe à l'écran de réglage de la température. Reportez-vous à [2 COMMANDE] → [2-2 Réglages de fonctionnement] → [2-2-2 Régler la température].

(e) Ventil.

Lorsque vous touchez cet élément, l'affichage passe à l'écran de réglage de la vitesse du ventilateur. Reportez-vous à [2 COMMANDE] → [2-2 Réglages de fonctionnement] → [2-2-3 Définir la vitesse du ventilateur].

(f) Temp. Pièce :

La température ambiante détectée par cette unité s'affiche.

(g) Menu:

Lorsque vous touchez cet élément, l'affichage passe à l'écran « Menu ». Reportez-vous à [3 RÉGLAGE].

(h) Statut (pour l'administrateur)

(i) Icônes de statut :

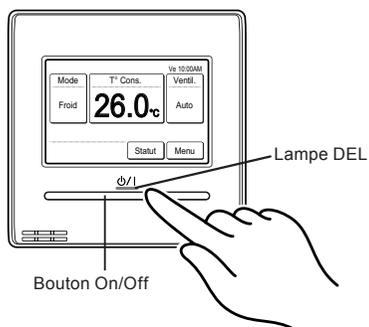
- ▲ Une erreur s'est produite. (pour l'administrateur)
- ⊗ Toute opération à partir de cette unité est interdite par le Contrôleur central. (pour l'administrateur)
- ⚠ Inadéquation de mode. Un mode ne pouvant pas fonctionner simultanément est sélectionné. (pour l'administrateur)
- ⌚ Minuteur Marche, Minuteur éteint ou Arrêt auto. Min. est sélectionné. Reportez-vous à [3 RÉGLAGE] → [3-3 Réglage minuterie].
- 🕒 Le minuteur hebdomadaire est défini. (pour l'administrateur)
- 🔄 Le réglage de retour automatique à la température définie est sélectionné. (pour l'administrateur)
- 🧼 Cela indique qu'il est temps de nettoyer le filtre. (pour l'administrateur)
- 🌡 Le capteur de température de cette unité est utilisé. (pour l'administrateur)

Pour l'affichage de l'écran autre que le chinois, ce produit utilise une police Bitmap conçue et développée par Ricoh Company, Ltd.

2 COMMANDE

2-1 On et Off

- (1) Appuyez sur le bouton [On/Off].



La lampe DEL reste allumée pendant que l'unité intérieure fonctionne.

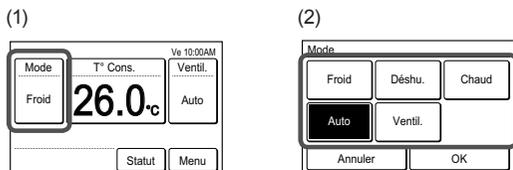
Remarque

Vous ne pouvez pas utiliser le bouton On/Off sur des écrans autres que l'écran du mode moniteur.

2-2 Réglages de fonctionnement

2-2-1 Définissez le mode de fonctionnement

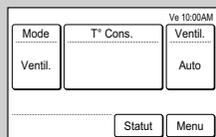
- (1) Touchez [Mode] sur l'écran du mode moniteur.
- (2) L'écran « Mode » s'affiche. Sélectionnez le mode de fonctionnement.



Remarques

- Seuls les modes sélectionnables s'affichent. Les modes sélectionnables peuvent être différents en fonction de la configuration du système et de l'état de fonctionnement. Reportez-vous à « 4-1 Modes disponibles » dans le MODE D'EMPLOI sur le CD-ROM.

- Lorsque le « Ventil. » est sélectionné, vous ne pouvez pas régler la température.



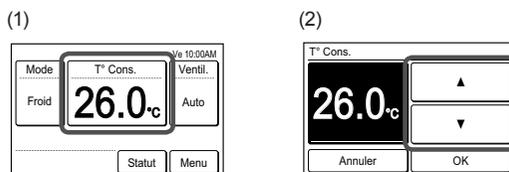
- Lorsque « Auto » est sélectionné dans « Unité intérieure maître », « (AUTO) » s'affiche à l'écran du mode moniteur de l'unité intérieure esclave.

- Lorsque vous passez en mode de fonctionnement dans un système de récupération de chaleur, les préparatifs de fonctionnement peuvent prendre un certain temps, mais cela ne constitue pas un dysfonctionnement.

- (3) Lorsque vous touchez [OK], l'affichage revient sur l'écran du mode moniteur.

2-2-2 Régler la température

- (1) Touchez [T° Cons.] sur l'écran du mode moniteur.
- (2) L'écran « T° Cons. » s'affiche. Réglez la température de la pièce avec [▲] ou [▼].



Remarques

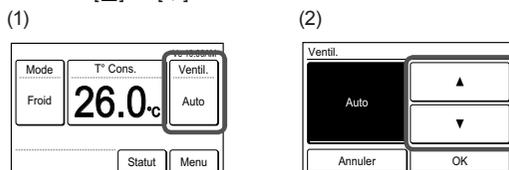
- La plage de température réglable est différente en fonction du mode de fonctionnement. Reportez-vous à « 4-3 Plage de température réglable » dans le MODE D'EMPLOI sur le CD-ROM.

- Lorsque le « Paramétrage plage temp. Consigne » est réglé, la température sélectionnable correspond au réglage. Reportez-vous à « 3-5-3 Paramétrage plage temp. Consigne » dans le MODE D'EMPLOI sur le CD-ROM.

- (3) Lorsque vous touchez [OK], l'affichage revient sur l'écran du mode moniteur.

2-2-3 Définir la vitesse du ventilateur

- (1) Touchez [Ventil.] sur l'écran du mode moniteur.
- (2) L'écran « Ventil. » s'affiche. Sélectionnez la vitesse du ventilateur avec [▲] ou [▼].

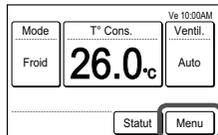


- (3) Lorsque vous touchez [OK], l'affichage revient sur l'écran du mode moniteur.

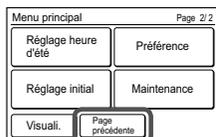
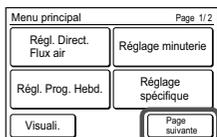
3 RÉGLAGE

3-1 Sélectionner des éléments de réglage

- (1) Touchez le bouton [Menu] sur l'écran du Mode Moniteur.



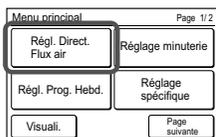
- (2) L'écran « Menu principal » s'affiche. L'écran comporte 2 pages qui commutent en touchant [Page suivante] ou [Page précédente]. (Les éléments non pris en charge par l'unité intérieure ne s'affichent pas.)



Lorsque l'élément à définir est touché, chaque écran de réglage s'affiche. Reportez-vous à la description de chaque élément pour plus de détails. Lorsque chaque réglage est terminé ou annulé, l'affichage revient sur cet écran. Lorsque vous touchez [Visuali.], l'affichage revient à l'écran du mode moniteur.

3-2 Réglage de direction de flux d'air

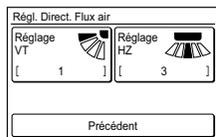
- (1) Touchez [Régl. Direct. Flux air] sur l'écran « Menu principal ».



Remarque

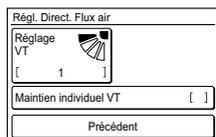
Pour les unités intérieures sans fonction de réglage de direction du flux d'air, [Régl. Direct. Flux air] ne s'affiche pas.

- (2) L'écran « Régl. Direct. Flux air » s'affiche. Lorsque [Réglage VT] ou [Réglage HZ] est touché, chaque écran de réglage s'affiche.



Lorsque l'unité intérieure ne possède pas de fonction de réglage de direction de flux d'air horizontal, [HZ] ne s'affiche pas et vous ne pouvez pas régler la direction du flux d'air.

Lorsque cette télécommande est connectée à l'unité intérieure de type cassette avec fonction de contrôle du flux d'air individuel, [Maintien individuel VT] s'affiche.



Pour cette opération, reportez-vous à « 3-2-3 Maintien individuel VT » dans le MODE D'EMPLOI sur le CD-ROM.

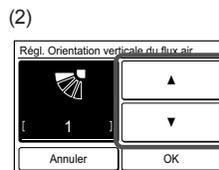
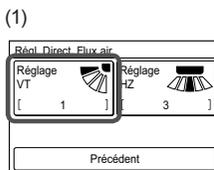
Lorsque [OK] ou [Annuler] est touché sur chaque écran de réglage, l'affichage revient à cet écran. Lorsque vous touchez [Précédent], l'affichage revient à l'écran « Menu principal ».

Remarque

Lorsque vous utilisez cet appareil avec une télécommande sans fil, la direction du flux d'air de l'unité intérieure peut ne pas correspondre à la direction indiquée sur cet appareil.

3-2-1 Direction de VT flux d'air

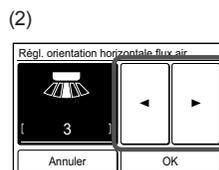
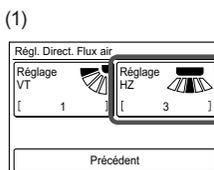
- (1) Touchez [Réglage VT] sur l'écran « Régl. Direct. Flux air ».
- (2) L'écran « Régl. Orientation verticale du flux air » s'affiche. Touchez [▲] ou [▼] et réglez l'orientation volets ou « Balayer ».



- (3) Lorsque le bouton [OK] est touché après le réglage, les données sont transmises à l'unité intérieure et l'affichage revient sur l'écran « Régl. Direct. Flux air ».

3-2-2 Direction de HZ flux d'air

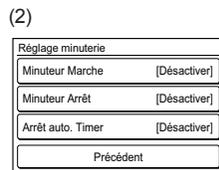
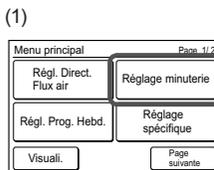
- (1) Touchez [Réglage HZ] sur l'écran « Régl. Direct. Flux air ».
- (2) L'écran « Régl. orientation horizontale flux air » s'affiche. Touchez [◀] ou [▶] et réglez l'orientation volets ou « Balayer ».



- (3) Lorsque le bouton [OK] est touché, une fois que les données sont transmises à l'unité intérieure, l'affichage revient à l'écran « Régl. Direct. Flux air ».

3-3 Réglage minuterie

- (1) Touchez [Réglage minuterie] sur l'écran « Menu principal ».
- (2) L'écran « Réglage minuterie » s'affiche.



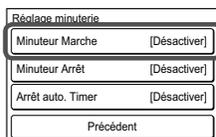
Les réglages minuterie suivants sont possibles :

- **Minuteur Marche:**
L'unité intérieure arrêtée commence à fonctionner après l'heure définie.
- **Minuteur Arrêt:**
L'unité intérieure en fonctionnement cesse de fonctionner après l'heure définie.
- **Arrêt auto. Timer:**
Lorsque le fonctionnement de l'unité intérieure est lancé avec le bouton On/Off de cette unité, le fonctionnement s'arrête après l'heure définie.

Lorsque l'élément à définir est touché, l'affichage passe à chaque écran de réglage. Lorsque chaque réglage est terminé ou annulé, l'affichage revient sur cet écran. Lorsque vous touchez [Précédent], l'affichage revient à l'écran « Menu principal ».

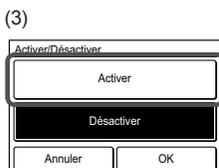
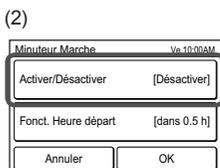
3-3-1 Minuteur Marche

- (1) Touchez [Minuteur Marche] sur l'écran « Réglage minuterie ». Lorsque l'écran « Vérif. mot de passe » s'affiche, saisissez le mot de passe et touchez [OK].



Activez le Minuteur Marche.

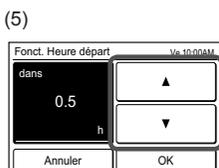
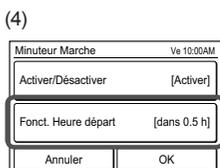
- (2) L'écran « Minuteur Marche » s'affiche. Touchez [Activer/Désactiver] sur l'écran « Minuteur Marche ».
- (3) L'écran « Activer/Désactiver » s'affiche. Touchez [Activer].



Lorsque vous touchez [OK], l'affichage revient à l'écran « Minuteur Marche ».

Définir Fonct. Heure départ

- (4) Touchez [Fonct. Heure départ] sur l'écran « Minuteur Marche ». L'écran « Fonct. Heure départ » s'affiche.
- (5) Définissez l'heure en touchant [▲] ou [▼].



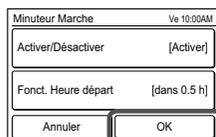
Lorsque vous touchez [OK], l'affichage revient à l'écran « Minuteur Marche ».

Remarque

Il est possible de définir jusqu'à 24 heures.

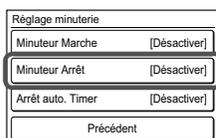
Appliquez le réglage.

- (6) Touchez [OK] sur l'écran « Minuteur Marche ». Après que l'écran de changement du réglage est affiché, l'affichage revient à l'écran « Réglage minuterie ».



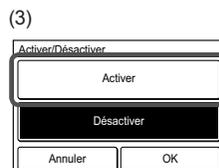
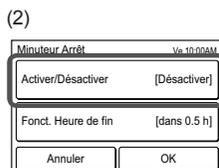
3-3-2 Minuteur Arrêt

- (1) Touchez [Minuteur Arrêt] sur l'écran « Réglage minuterie ». Lorsque l'écran « Vérif. mot de passe » s'affiche, saisissez le mot de passe et touchez [OK].



Activez le Minuteur éteint.

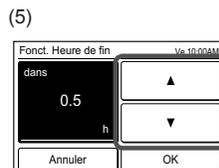
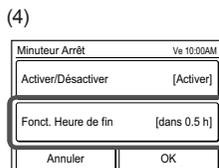
- (2) L'écran « Minuteur Arrêt » s'affiche. Touchez [Activer/Désactiver].
- (3) L'écran « Activer/Désactiver » s'affiche. Touchez [Activer].



Lorsque vous touchez [OK], l'affichage revient à l'écran « Minuteur Arrêt ».

Définir Fonct. Heure de fin

- (4) Touchez [Fonct. Heure de fin] sur l'écran « Minuteur Arrêt ». L'écran « Fonct. Heure de fin » s'affiche.
- (5) Définissez l'heure en touchant [▲] ou [▼].



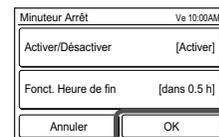
Lorsque vous touchez [OK], l'affichage revient à l'écran « Minuteur Arrêt ».

Remarque

Il est possible de définir jusqu'à 24 heures.

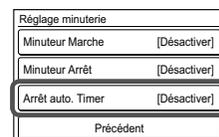
Appliquez le réglage.

- (6) Touchez [OK] sur l'écran « Minuteur Arrêt ». Après l'affichage de l'écran de changement de réglage, l'affichage revient à l'écran « Réglage minuterie ».



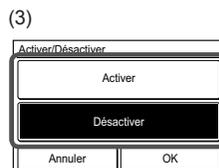
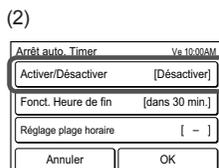
3-3-3 Arrêt auto. Timer

- (1) Touchez [Arrêt auto. Timer] sur l'écran « Réglage minuterie ». Lorsque l'écran « Vérif. mot de passe » s'affiche, saisissez le mot de passe et touchez [OK].



Activez Arrêt auto. Timer

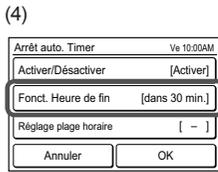
- (2) L'écran « Arrêt auto. Timer » s'affiche. Touchez [Activer/Désactiver] sur l'écran « Arrêt auto. Timer ».
- (3) L'écran « Activer/Désactiver » s'affiche. Touchez [Activer].



Lorsque vous touchez [OK], l'affichage revient à l'écran « Arrêt auto. Timer ».

Définir Fonct. Heure de fin

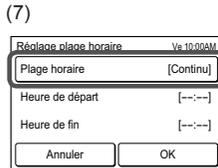
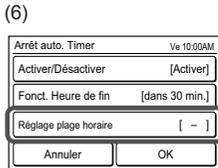
- (4) Touchez [Fonct. Heure de fin] sur l'écran « Arrêt auto. Timer ».
- (5) L'écran « Fonct. Heure de fin » s'affiche. Définissez l'heure avec [▲] ou [▼]. L'heure peut être définie dans une plage de 30 à 240 min. par incrément de 10 min.



Lorsque vous touchez [OK], l'affichage revient à l'écran « Arrêt auto. Timer ».

Définir la plage horaire de Arrêt auto. Timer

- (6) Touchez [Réglage plage horaire] sur l'écran « Arrêt auto. Timer ».
- (7) L'écran « Réglage plage horaire » s' affiche. Touchez [Plage horaire] .

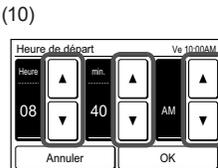


- (8) « Plage horaire » s'affiche. Lorsque vous spécifiez la plage horaire dans « Arrêt Auto.Timer », touchez [Plage Spec.] et lorsque vous spécifiez toute la journée, touchez [Continu].



Lorsque vous touchez [OK], l'affichage revient à l'écran « Réglage plage horaire ». Lorsque [Continu] est sélectionné, allez à (14).

- (9) Touchez [Heure de départ] sur l'écran « Réglage plage horaire ».
- (10) L'écran « Heure de départ » s'affiche. Définissez l'heure de départ en touchant [▲] ou [▼] sur l'écran « Heure de départ ».

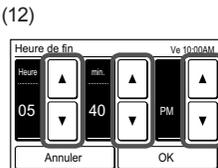


Lorsque vous touchez [OK], l'affichage revient à l'écran « Réglage plage horaire ».

Remarque

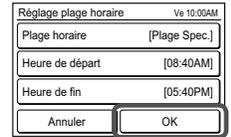
Le format de l'écran de réglage correspond aux préférences du « Réglage de format d'affichage ».

- (11) Touchez [Heure de fin] sur l'écran « Réglage plage horaire ».
- (12) L'écran « Heure de fin » s'affiche. Définissez l'heure de fin en touchant [▲] ou [▼].



Lorsque vous touchez [OK], l'affichage revient à l'écran « Réglage plage horaire ».

- (13) Touchez [OK] sur l'écran « Réglage plage horaire ». L'affichage revient à l'écran « Arrêt auto. Timer ».



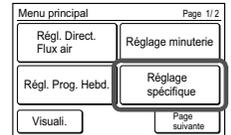
Appliquez le réglage.

- (14) Touchez [OK] sur l'écran « Arrêt auto. Timer ». Après que l'écran de changement du réglage est affiché, l'affichage revient à l'écran « Réglage minuterie ».

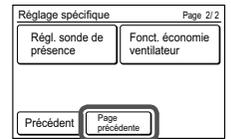
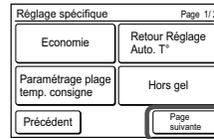


3-4 Réglage Spécifique

- (1) Touchez [Réglage spécifique] sur l'écran « Menu principal ».



- (2) L'écran « Réglage spécifique » s'affiche. Lorsque l'écran comporte plusieurs pages, elles peuvent être commutées en touchant [Page suivante] ou [Page précédente].



Les éléments suivants sont définis :

(*: Les éléments non pris en charge par l'unité intérieure ne s'affichent pas.)

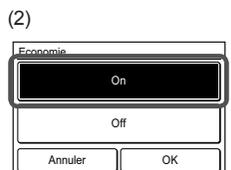
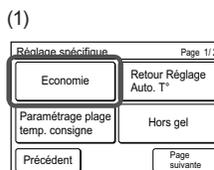
- Economie :
La configuration de la température est automatiquement décalé sur une certaine période. La consommation d'énergie est supprimée en réglant sur une température élevée pendant le refroidissement et sur une température faible pendant le chauffage.
- Retour Réglage Auto. T° (pour l'administrateur)
- Paramétrage plage temp. Consigne (pour l'administrateur)
- Hors gel* (pour l'administrateur)
- Réglage sonde de présence* (pour l'administrateur)
- Fonct. économie ventilateur* (pour l'administrateur)

Lorsque l'élément à définir est touché, l'affichage passe à chaque écran de réglage. Lorsque chaque réglage est terminé ou annulé, l'affichage revient sur cet écran. Lorsque vous touchez [Précédent], l'affichage revient à l'écran « Menu principal ».

3-4-1 Économie

On/Off d'Économie

- (1) Touchez [Économie] sur l'écran « Réglage spécifique ».
- (2) L'écran « Économie » s'affiche. Touchez [On] ou [Off] sur l'écran « Économie ».



Lorsque vous touchez [OK], les données sont transmises à l'unité intérieure puis l'affichage revient à l'écran « Réglage spécifique ».

FUJITSU GENERAL LIMITED
3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan